



Schaerbeek *info* 92

BULLETIN BI-MENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE - TWEEWEEKELIJKSE GRATIS GEMEENTELIJKE INFORMATIEBLAD | 24/05/2009

Produit et distribué par
Opmaak en verdeling



L'Espace VOGLER a ouvert ses portes (p 3)

Inhuldiging van de Ruimte VOGLER (blz 3)

Elections du 7 juin: mode d'emploi (p 6-7)

Verkiezingen van 7 juni : handleiding (blz 6-7)

Voter? Un droit, une obligation... une chance surtout!

Encore des élections! Les dernières élections fédérales sont à peine digérées qu'on remet le couvert en juin avec les régionales et les européennes. En même temps, certains sont écoeurés devant les dysfonctionnements et dérapages politiques en tous genres dévoilés par la presse quotidienne. D'autres encore se demandent comment croire que les politiques et leurs partis peuvent faire la différence et comment donner sa voix à un parti dont on découvre les malversations? Bref, comment garder foi en la démocratie? Or, je suis convaincu qu'il est encore possible de croire en nos institutions et en notre système démocratique. Il suffit de s'attarder sur les résultats engrangés par les hommes et les femmes politiques honnêtes, consciencieux et travailleurs. Et il y en a beaucoup! Informez-vous et choisissez bien la ou les personnes à qui vous décidez d'accorder votre confiance. A Schaerbeek, toutes les listes démocratiques présentent des candidats de qualité. C'est pourquoi, cette fois encore, j'aimerais tous vous encourager, Schaerbeekois et Bruxellois, à prendre, ce 7 juin, votre destin en main avec détermination et citoyenneté. Car les enjeux sont énormes pour notre Région et donc pour chacun d'entre nous. Quant aux Européennes, chacun peut constater l'impact quotidien des mesures décidées au sein des instances européennes.

Alors, demain, ne manquez pas l'occasion de faire entendre votre voix. Vous en avez le droit, l'obligation et surtout la chance. Aux urnes, citoyens !



*Bernard Clerfayt, Bourgmestre en titre
et Cécile Jodogne, Bourgmestre
faisant fonction*

*Bernard Clerfayt, Titelloverende
Burgemeester en Cécile Jodogne,
Waarnemend Burgemeester*

Bernard CLERFAYT,
*Bourgmestre en titre
Titelloverende Burgemeester*

Stemmen? Een recht, een plicht... maar bovenal een kans!

Nog eens verkiezingen! De laatste federale verkiezingen zijn amper achter de rug en daar zijn er komende maand al weer verkiezingen voor het Gewest en voor Europa. Ondertussen zijn er die walgen van het slechte functioneren van de politiek en de politieke uitschuivers die de pers dagelijks aan het licht brengt. Anderen vragen zich af of ze mogen geloven dat de politici en hun partijen het verschil kunnen maken. Ze vragen zich af of ze hun stem nog kunnen geven aan een partij die in een negatief daglicht komt te staan. Kortom, hoe kan je blijven geloven in de democratie? Welnu, ik ben ervan overtuigd dat het nog mogelijk is om in onze instellingen en in ons democratisch systeem te geloven. Kijk maar eens naar de resultaten die behaald worden door eerlijke, plichtsbewuste en hardwerkende politici, mannen en vrouwen. En dat zijn er veel! Informeer u en kies weloverwogen de persoon of de personen aan wie u uw vertrouwen wenst te geven. In Schaerbeek staan er op alle democratische lijsten goede kandidaten. Daarom wens ik éénieder onder u, Schaarbekenaar en Brusselaar, aan te moedigen om ook deze keer op 7 juni uw lot vastberaden in handen te nemen en uitdrukking te geven aan uw burgerzin. Want er staat heel wat op het spel voor ons Gewest en dus voor elkeen onder ons. Wat betreft de Europese verkiezingen kan iedereen vaststellen wat de dagelijkse impact is van de maatregelen die beslist worden door Europese instanties.

Mis dus morgen deze kans niet om uw stem te laten horen. U hebt er het recht toe, de plicht en bovenal de kans. Burgers, op naar de stembus!



Dring Dring 2009

Demain, je prends mon vélo !

Un slogan pris au mot à Schaerbeek où, le 13 mai dernier, l'ensemble des membres du personnel communal et de nombreux échevins ont enjambé leur vélo pour parcourir la commune autrement. Cela fait, aujourd'hui, 10 ans que Schaerbeek et son personnel participent à cet événement citoyen et respectueux de l'environnement !



La petite reine à l'honneur

Du lundi 11 au dimanche 17 mai, Bruxelles a été le "place to be" des cyclistes, que ce soient des "convaincus", allant s'échanger leurs expériences, ou des "pédaleurs néophytes". Tout le monde a eu l'occasion de se lancer sur un vélo à la redécouverte de la ville. Schaerbeek n'a pas failli au rendez-vous... la preuve en images !



Le 20 septembre, Dimanche sans voiture... Schaerbeek participe !

Restez vigilants car nous vous tiendrons informés du programme et des différentes actions organisées à cette occasion !

L'ADMINISTRATION COMMUNALE RECRUTE

SECRÉTAIRE D'ADMINISTRATION (f/m) au département des ressources humaines

RESPONSABILITÉS :

- Veiller à ce que les obligations légales en matière de droit social, de droit du travail et de droit administratif soient correctement transposées dans les procédures, règlements et statuts s'appliquant au personnel communal
- Fournir des conseils juridiques dans le traitement des dossiers individuels du personnel
- Assister les autorités lors des concertations et négociations syndicales
- Superviser les processus existants et s'impliquer activement dans le développement de projets en gestion du personnel (descriptions de fonctions, recrutement, formation, évaluation, gestion des présences, etc.).

PROFIL :

- Master/ licence en droit, en sciences politiques ou en sciences administratives
- Intérêt pour la Gestion des Ressources Humaines
- Aptitude à la gestion de projets et à la négociation
- Qualités d'écoute et de communication
- 2 à 5 ans d'expérience professionnelle
- Bilingue FR/NL

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

- Département Ressources humaines, Mme Françoise LUC : 02/240.33.17

Comment postuler ?

Candidature à envoyer à l'attention du Collège des Bourgmestre et Echevins, Place Colignon à 1030 Bruxelles ou par e-mail à fluc@schaerbeek.irisnet.be

Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site <http://www.schaerbeek.irisnet.be> – rubrique emploi : travailler à l'administration communale

HET GEMEENTEBESTUUR WERFT AAN

BESTUURSSECRETARIS (v/m) bij het departement human resources

VERANTWOORDELIJKHEDEN :

- Erop toezien dat de wettelijke verplichtingen inzake sociaal recht, arbeidsrecht en administratief recht juist worden omgezet in de procedures, reglementen en statuten die op het gemeentepersoneel van toepassing zijn
- Leveren van juridische adviezen in de behandeling van de individuele dossiers van het personeel
- De autoriteiten ondersteunen bij het vakbondsoverleg en onderhandelingen
- De supervisie hebben over bestaande processen en zich actief impliceren in de ontwikkeling van projecten in het personeelsbeheer (functiebeschrijvingen, rekrutering, opleiding, evaluatie, beheer van aanwezigheden, enz.).

PROFIEL :

- Master/licenciaat in de rechten, of in de politieke- of bestuurswetenschappen.
- Interesse hebben voor Human Resources Management
- Bekwaamheid in het beheer van projecten en in onderhandeling
- Luister- en communicatievaardigheden
- 2 tot 5 jaar beroepservaring
- Tweetalig NL/FR

VERDERE INLICHTINGEN

- Departement Human Resources, Mevr. Françoise LUC : 02/240.33.17

Hoe solliciteren ?

Kandidatuur ter attentie van het College van Burgemeester en Schepenen opsturen, Colignonplein, 1030 Brussel of per e-mail fluc@schaerbeek.irisnet.be

Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website – <http://www.schaerbeek.irisnet.be> – rubriek tewerkstelling: werken voor het gemeentebestuur

Inhoudiging van de Ruimte Vogler

L'Espace Vogler a ouvert ses portes !

Un lieu d'échanges et de projets pour le quartier Jérusalem

L'Espace VOGLER est un équipement public de proximité à destination des associations locales. Les objectifs poursuivis ? Créer des liens entre les habitants, susciter des projets individuels et/ou collectifs d'épanouissement social et culturel. Mais aussi, travailler sur la prévention de l'exclusion sociale en permettant aux enfants et aux adultes de se doter d'outils pour devenir des citoyens actifs et s'inscrire dans une dynamique d'ouverture du quartier en développant des projets entre le quartier Jérusalem et d'autres acteurs.

Conception et élaboration du projet

La rénovation de l'ancien réfectoire communal situé au 38 rue Vogler, est une des opérations du volet "cohésion sociale" du contrat de quartier Jérusalem de Schaarbeek (2002-2006).

Le projet a ainsi été suivi et géré dès le début par l'asbl RenovaS en charge de la gestion des contrats de quartiers pour la Commune. Le programme était relativement général puisqu'il prévoyait des locaux polyvalents que les diverses associations seraient amenées à occuper. Lors de l'appel à candidature lancé en 2004, c'est le bureau d'architecture BANG qui a été sélectionné sur base d'une

esquisse d'avant-projet. Il s'agit d'une opération de transformation-rénovation de grande ampleur pour un montant total des travaux qui s'élève à 1.500.000 € (aménagements intérieurs compris).

Avec la clôture du contrat de quartier fin 2006, l'équipe technique de RenovaS continue à suivre le chantier au niveau technique mais la Commune prend le relais pour la finalisation du projet dans son fonctionnement: contacts avec les associations, conditions d'occupation, coordination du lieu,...

Un lieu ouvert, flexible et diversifié

Le résultat est à la mesure des investissements réalisés: des locaux de qualité, de dimensions et typologies diverses permettant aux associations de mener leurs projets respectifs en harmonie. Outre les locaux dédiés aux activités spécifiques, des lieux d'accueil communs contribuent à une gestion collective de ce lieu: cour intérieure, cafétéria et cuisine commune,...

Certaines associations occupent des locaux de manière permanente, d'autres de manière récurrente ou ponctuelle, en fonction des activités de chacune. Au quotidien, la gestion sociale, financière et spatiale de l'équipement public sera déléguée par la commune à une des associations en ce qui concerne la coordination des intervenants, les horaires, la gestion du matériel, ...



Etienne Noël, Echevin de l'Emploi, Cécile Jodogne, Bourgmestre ff et Frédéric Nimal, Echevin des Propriétés communales ont officiellement lancé l'Espace Vogler !



Une belle aventure qui commence !

Les associations du projet sont nombreuses :

- Le Caméléon Bavard
- Les Carottes Sauvages
- Le Club des Petits Débrouillards
- FEZA
- Iront d'elles
- Liens de quartier Petite Enfance/Projet BABYBEL
- Le Groupe de Parole Surendettement
- S'Acc Ados/Projet "Vogler - filles".

Een plaats van uitwisselingen en projecten voor de Jeruzalemwijk

De Ruimte VOGLER is een openbare wijk-uitrusting voor de plaatselijke verenigingen.

De renovatie van de oude gemeenterefter gelegen Voglerstraat 38 is één van de operaties van het luik sociale cohesie van het wijk-contract Jeruzalem van Schaarbeek (2002-2006). Alzo werd het project opgevolgd en beheerd door de vzw RenovaS dat door de Gemeente belast is met het beheer van de wijkcontracten. Op basis van een voorontwerp werd in 2004 het architectuurbureau BANG aangeduid.

Het betreft een operatie van grote omvang met een gedeeltelijke afbraak en een volledige renovatie.

Het resultaat is navenant aan de gedane investeringen : talrijke lokalen van verschillende grootte en typologie die aan de verschillende verenigingen zullen toelaten om hun respectievelijke projecten harmonieus uit te voeren.

Behalve de ruimtes bestemd voor de specifieke activiteiten, dragen gemeenschappelijke ontvangstruimtes bij tot een collectief beheer van deze plaats: binnenkoer, cafetaria...

Formation, emploi : bases d'une société solidaire et donc centre des préoccupations du MR !

L'avenir des grandes villes passe par leur équilibre social. L'action de la Liste du Bourgmestre MR de Schaerbeek est ainsi basée sur le « vivre ensemble », et notamment sur ses piliers essentiels : l'enseignement, la formation, l'emploi... sources d'une société solidaire.

Le faible niveau de scolarisation et le fort taux de chômage, surtout parmi les jeunes Bruxellois, sont des défis majeurs. Tout à coup, à la veille d'élections, les partis au pouvoir s'en émeuvent ! Mais qu'ont-ils fait, tous, ces cinq dernières années ? Tous les indicateurs sociaux sont mauvais ! Comme le logement, l'environnement, la mobilité... ? Oui, vous avez raison. Le M.R. dénonce cette inertie, tant à la Communauté française qu'à la Région. Depuis des années, il demande que le PS et le CDH, en charge de ces compétences, prennent enfin leurs responsabilités pour renforcer notre enseignement et nos écoles, pour investir massivement dans la formation des jeunes et pour permettre la rencontre entre les entreprises et les demandeurs d'emploi. Pendant 5 ans, la Région a fait une lourde erreur. Elle a cru en la seule équation : Plus d'activités = Plus d'emplois = Moins de chômage. Et la formation, l'enseignement, que diable ? ! Notre chômage

bruxellois est caractérisé par une grave sous-qualification.

Voilà pourquoi notre taux de chômage est resté le plus élevé du pays : 20,4%. Et c'est plus grave encore pour les jeunes. Notre Région a donc besoin d'une gestion cohérente, qui agisse tant sur le développement économique que sur la formation. Et cette dernière commence à l'école. Notre programme que vous pouvez lire sur le site www.schaerbeekensemble.be précise les actions que nous voulons mener. Vous pouvez également l'obtenir sur simple demande à l'un de nos candidats. L'équilibre social bruxellois passe par un effort considérable dans le domaine de la formation et de l'accompagnement. Le M.R. est prêt à en prendre la responsabilité.

Tout notre programme sur :
www.schaerbeekensemble.be



Un nouveau visage pour le boulevard Lambermont

Au cours de la dernière séance du conseil communal, le cdH a interpellé le collège à propos du projet de réaménagement des boulevards Lambermont et Wahis qui a été présenté il y a peu par la Région. Les riverains avaient en effet été invités à découvrir les esquisses du projet le 31 mars dernier.

Ce projet de réaménagement, attendu depuis fort longtemps, prévoit notamment la suppression de la troisième bande de circulation en direction du pont Van Praet, la création d'une voirie latérale et d'une piste cyclable bidirectionnelle, ainsi que l'élargissement des zones piétonnes et de la berme centrale.

Des aménagements importants qui visent à atténuer les effets gênants du trafic pour les riverains, à sécuriser les abords des boulevards mais aussi à décourager la circulation de transit vers les quartiers voisins.

Si le début des travaux est annoncé pour 2010, le cdH a insisté pour que Schaerbeek obtienne toutes les garanties pour que le projet ne soit pas remis en cause par le futur gouvernement régional.



Le Conseil communal a dès lors convenu qu'il adopterait une position lors de sa prochaine séance afin que Schaerbeek fasse entendre sa voix auprès des autorités régionales et que ces travaux importants pour notre commune soient bien inscrits dans les réalisations de la prochaine majorité régionale... quelle qu'elle soit !

Contact: Denis Grimberghs
00486 183 689
denis.grimberghs@scarlet.be



centre démocrate *humaniste*

ECOLO en Groen! : samen nadenken over de toekomst van het Brussels Gewest

In tegenstelling tot de andere partijen kiezen Groen! en Ecolo voor een structurele samenwerking. Op gemeentelijk niveau verstaakt zich dat in een gezamenlijke lijst, op federaal niveau in concrete samenwerking via een gemeenschappelijke fractie.

Voor de gewestverkiezingen kunnen partijen geen tweetalige lijsten indienen. Toch hebben we ook hier gekozen voor overleg. Ecolo en Groen! werkten 56 gemeenschappelijke voorstellen uit voor Brussel. Beide partijen hebben wel een eigen pro-

gramma, met eigen accenten en concrete voorstellen, maar aanvullend op de gemeenschappelijke punten. Ons programma is gebaseerd op drie pijlers: een groene, milieu- en mensvriendelijke economie, meer levenskwaliteit en een maatschappij waarin iedereen meetelt.

Wil u graag ons programma? www.groenbrussel.be of caroline.vos@groen.be of 02/219.19.19; en voor Ecolo: www.ecolobxl.be. De 56 gemeenschappelijke punten vindt u in bijlage bij beide programma's.

Groen! et ECOLO: ensemble pour l'avenir de la Région bruxelloise

ECOLO et Groen! ont choisi de coopérer structurellement, contrairement aux autres partis. Nos deux partis ont formé une liste commune au niveau communal, tandis qu'au niveau fédéral, nous avons un groupe parlementaire commun.

Si les élections régionales ne permettent pas de former des listes bilingues, nous avons pourtant choisi là aussi de nous concerter. Groen! et ECOLO ont ainsi développé 56 propositions communes pour la Région. Les programmes des deux partis

sont fondés sur trois piliers : une économie qui respecte l'humain et l'environnement, une meilleure qualité de vie et une société qui donne une place à tous.

Voulez-vous recevoir nos programmes ? Voir www.ecolobxl.be et pour Groen!, caroline.vos@groen.be ou 02/219.19.19



Des problèmes de gouvernance au cœur du pouvoir communal

La presse a fait grand bruit de l'inculpation et de l'arrestation d'un des proches collaborateurs - "conseiller politique" - du Secrétaire d'Etat aux Finances, Bernard Clerfayt. En cause, la mise en place d'un système de mariages blancs dans notre Commune.

Selon la presse, ce proche collaborateur avait comme principale fonction d'introduire Bernard Clerfayt ainsi que de nombreux autres élus MR de Schaerbeek dans les associations et auprès de la communauté arabo-musulmane.

A ce titre et avant d'être engagé au Cabinet de Monsieur Clerfayt, il dirigeait (et dirige toujours) un club sportif logé dans les locaux du Neptunium sans que le non paiement récurrent des loyers n'ait la moindre conséquence sur ce club. Pour service rendu à la cause MR, le Collège ainsi que la direction du Neptunium avaient en effet effacé une grande partie des dettes du club sportif au mois de septembre 2006 (tiens donc...).

Le Groupe PS ne compte pas attaquer les personnes. C'est à la Justice de faire son travail. Notre problème est ailleurs. Il s'agit de la mise en place à Schaerbeek de tout un système de copinage clientéliste où lorsque l'on est dans les bonnes grâces de l'équipe au pouvoir (leur rapporter des voix aux élections), tout devient permis !

Nous avons déjà dénoncé le financement des campagnes de certains élus MR par des sociétés privées liées par des marchés avec la Commune. Nous avons déjà dénoncé le saupoudrage de certains subsides en fonction de la proximité avec le Collège.

S'ajoute ici un nouveau cas de mauvaise gouvernance et de copinage dans le chef d'un pouvoir schaerbeekois qui, très loin de ses belles déclarations, gère sa commune au gré des amitiés et des bons clients.

Le Collège a refusé de répondre à nos questions lors du dernier Conseil communal se réfugiant derrière la procédure et le fait qu'il s'agirait de questions de personnes. Ce n'est pas cela qui nous importe, nous voulons des réponses claires, non pas sur les personnes mais bien sur le système mis en place.

C'est une question de contrôle démocratique !



Plus de nature dans mon quartier

Appel à projet !

Vous avez des idées pour fleurir votre quartier, le service Espaces verts vous aide à les réaliser.



Chacun peut planter sa petite graine !

Schaerbeek est une commune verte et elle peut devenir encore plus verdoyante.

Un petit coin fleuri peut trouver sa place sur un balcon, sur un appui de fenêtre, le long d'une façade, dans les fosses d'arbres, ... Tous ces éléments de nature embellissent un quartier et améliorent la qualité de vie.

Travailler ensemble

Chacun peut participer. Les voisins et les services communaux dialoguent autour d'un projet. Les habitants apportent un projet d'aménagement développant la nature dans leur quartier et les agents du service Espaces verts les aident à le rendre possible. Les lauréats de l'appel à projet bénéficieront de conseils de jardiniers, d'un soutien technique et matériel (plantes, terreau, ...).

Vous souhaitez participer ?

Demandez le formulaire par téléphone au 0800/939.88 ou via le site internet www.schaerbeek-proprete.be.

Plus d'info : 0800/939 88

www.schaerbeek-proprete.be

Une nouvelle école néerlandophone à Schaerbeek

Le Collège des Bourgmestre et Echevins, sur proposition de Luc Denys, échevin de la Culture Néerlandaise et Georges Verzin, échevin de l'Instruction publique et de la Culture Française, a marqué son accord pour qu'au 1er septembre 2010, Schaerbeek ait à nouveau une école communale néerlandophone. Soit plus de 30 ans après la fermeture de l'école communale néerlandophone n°18 par Roger Nols.

Un besoin criant !

Cela fait des années que Schaerbeek compte le plus grand nombre de refus d'inscriptions en raison d'un manque de places disponibles. Ainsi, pour l'année scolaire en cours, Schaerbeek enregistrait 256 refus officiels et le total est probablement largement supérieur.

Il existe à l'heure actuelle quelques locaux libres à l'école communale n°8, place Gaucheret mais comme le nombre de locaux risque d'être rapidement insuffisant à courte échéance, une autre

localisation sera explorée dans les prochains mois. Quelle que soit l'implantation définitive de cet établissement scolaire, tout sera mis en œuvre pour que la future école néerlandophone collabore activement avec l'école francophone la plus proche afin qu'une réelle valeur ajoutée soit créée en matière d'apprentissage des langues et de rencontres entre les élèves néerlandophones et francophones.



Georges Verzin, Echevin de l'Instruction publique et de la Culture Française et Luc Denys, Echevin de la Culture Néerlandaise, une collaboration efficace !

Een Nederlandstalige gemeenteschool in Schaarbeek tegen 1 september 2010

Het College van Burgemeester en Schepenen heeft, op voorstel van schepen Luc Denys, bevoegd voor Nederlandse Cultuur en schepen Georges Verzin, bevoegd voor Onderwijs, een akkoord bereikt over de oprichting van een Nederlandstalige school vanaf 1 september 2010. Een gemeenteschool dan nog wel, meer dan 30 jaar na de sluiting van de Nederlandstalige gemeenteschool nr 18 in volle Nols-tijdperk.

De nood is groot: Schaarbeek is al jarenlang kampioen wat betreft het aantal weigeringen oww plaatsgebrek. Voor het schooljaar dat nu bezig is telde Schaarbeek 256 officiële weigeringen en het totaal aantal weigeringen ligt nog hoger.

Op dit ogenblik wordt concreet gedacht aan het gebruik van lokalen van school nr 8 op het Gaucheretplein, maar aangezien het aantal vrijstaande lokalen daar beperkt is, kijken we ook uit naar andere mogelijkheden.

Waar de school ook komt, we streven in elk geval naar een Nederlandstalige school die intens kan samenwerken met de Franstalige gemeenteschool in de buurt zodat we een meerwaarde creëren op het vlak van talenkennis en ontmoeting tussen Franstalige en Nederlandstalige cultuur.



Alors que de nombreux "petits commerces" disparaissent au fil des ans, l'épicerie du quartier de la Patrie va bientôt fêter ses 65 ans. A l'occasion de cet anniversaire, nous avons rencontré les deux propriétaires, Serge et Jacques Leroy.

Deux frères à la barre

Serge et Jacques, issus d'une famille de 7 enfants, ont décidé de reprendre le magasin de leurs parents ouvert durant la seconde guerre mondiale. Serge nous explique: *nos parents commençaient à être âgés... mon frère et moi avons alors décidé, avec l'appui de nos autres frères et sœurs, de continuer l'affaire familiale.*

Ce magasin vend de tout : des fruits et légumes aux boissons en passant par des articles de droguerie. Pour faire la différence, les frères Leroy se rendent chaque matin au marché matinal afin de toujours fournir des produits frais à leurs clients. Cette collaboration dure depuis bientôt 30 ans: *c'est facile de travailler ensemble car on se connaît bien mais chacun a son rôle dans le magasin. Par exemple, Jacques s'occupe des fruits et moi, des légumes. On fonctionne presque comme un couple...* plaisante Serge.



Un commerce ...oui mais de proximité !

Face à une concurrence des grandes enseignes toujours plus accrue, l'épicerie Leroy se positionne comme un véritable commerce de proximité. Car les deux frères livrent également à domicile : *certaines personnes n'ont pas la possibilité de faire leurs courses tous les jours ou ne savent plus se rendre aussi souvent au magasin alors nous les livrons. Certains de nos clients nous laissent leur clé et nous déposons leurs courses. Et parfois même, lorsque nous livrons, nous effectuons des petites réparations. Encore la semaine dernière, j'ai changé une ampoule chez une cliente ! C'est une histoire de confiance avant tout...* nous confie Serge. Au fil du temps, des liens se sont tissés avec la clientèle. *Certains clients sont même devenus des amis ! Lorsque des clients déménagent, ils reviennent nous dire bonjour lorsqu'ils repassent dans le quartier.*

Une convivialité au quotidien

Vous reconnaîtrez peut-être ce commerce à la fresque bleue qui orne l'un des murs. *A l'époque, nous nous plaignions tout le temps que l'un de nos murs était tout le temps tagué. Ma femme, ancienne professeure, en a parlé à l'un de ses collègues. Ce dernier a eu l'idée de faire appel aux élèves de l'école technique A.P.A.J.. Des élèves ont alors réalisé une peinture sur ce mur et depuis plus de 15 ans, il n'a plus jamais été tagué !* nous explique Serge.

65 ans, ça se fête !

A l'occasion de la braderie du 20 juin qui a lieu avenue Rogier, Jacques et Serge célébreront le 65ème anniversaire de leur commerce. Un verre sera offert aux clients ainsi que de nombreux lots à l'occasion d'un jeu concours. Alors, n'hésitez pas et rendez-vous à l'épicerie de J. et S. Leroy au numéro 339 de l'avenue Rogier !

Elections legislatives nationales

LA PROCURATION

Si vous êtes dans l'impossibilité d'aller voter le 7 juin, vous pouvez donner procuration à un tiers qui exercera votre droit dans le bureau qui vous a été désigné.

Seules certaines circonstances vous donnent le droit de mandater un autre électeur :

- Pour cause de maladie ou d'infirmité (attestation médicale).
- Pour des raisons professionnelles ou de service (attestation de l'employeur).
- En raison de convictions religieuses (attestation des autorités religieuses).
- Les étudiants pour motif d'études (attestation du directeur de l'établissement scolaire ou académique).
- Les personnes séjournant temporairement à l'étranger pour d'autres raisons que les précitées peuvent aussi donner procuration. Mais il faut joindre une attestation délivrée par le bourgmestre après présentation des pièces justificatives ou s'il n'est pas possible de fournir des justificatifs, une déclaration sur l'honneur d'absence du territoire belge le jour des élections, cette demande peut être introduite jusqu'à la veille des élections (c.à.d. au plus tard le 6 juin).
- Les personnes privées de liberté (attestation délivrée par la direction de l'établissement pénitentiaire).

Tout électeur peut être désigné comme mandataire. Il ne doit pas habiter la commune du mandant. Un mandataire ne peut disposer que d'une seule procuration.

La procuration est délivrée gratuitement par le service Population (Affaires électorales 02/2447012 ou 02/2447013) ; elle est également disponible (téléchargeable) sur le site internet, www.elections.fgov.be.

Au bureau de vote, le mandataire remettra sa propre convocation (ce qui prouvera sa qualité d'électeur), sa carte d'identité, la procuration ainsi que l'attestation requise. Après le vote, le président du bureau apposera la mention "a voté par procuration" sur la convocation du mandant.

LES BUREAUX DE VOTE

Le jour des élections, les bureaux de vote installés dans les établissements scolaires de la commune seront ouvert de 8 à 15 heures. L'Administration communale ouvrira 71 bureaux de vote.

Afin d'assurer un meilleur accès aux personnes à mobilité réduite chaque établissement scolaire sera équipé de plusieurs bureaux plus facilement accessibles.

Le dimanche 7 juin, tout citoyen belge inscrit sur les listes électorales ou tout citoyen européen ayant demandé son inscription sur les listes électorales sera amené à exercer son droit d'électeur et donc susceptible d'influencer la manière dont le pays sera géré, en renouvelant les membres du Parlement Régional Bruxellois, du Parlement Européen et les membres bruxellois au parlement flamand



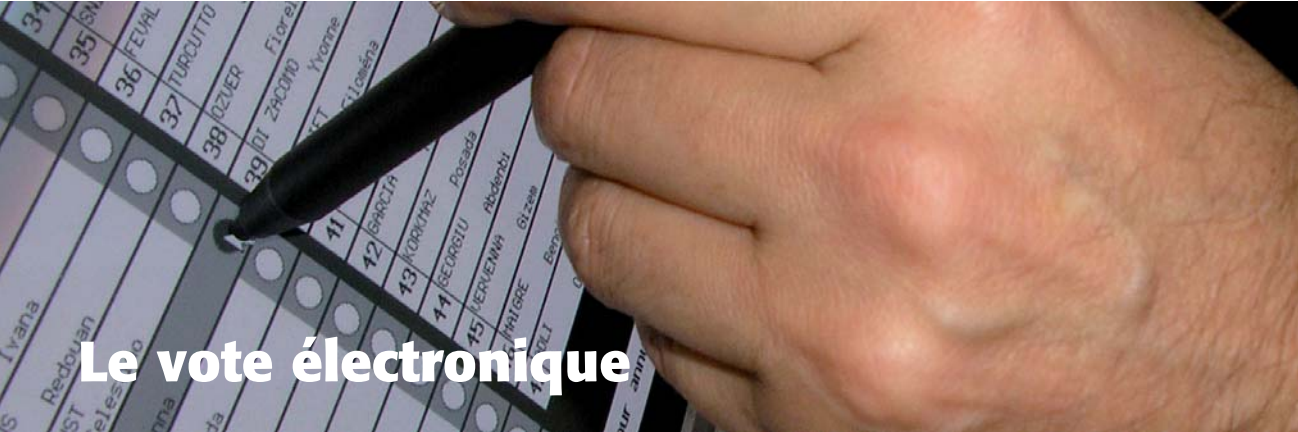
Face à cet enjeu majeur, il est utile de rappeler les quelques règles de bon fonctionnement d'une élection.

LA CONVOCATION

Le jour des élections, vous vous présentez, muni de votre convocation et de votre carte d'identité, au bureau de vote mentionné sur la convocation. Si la dite convocation ne vous était pas parvenue, vous pourrez retirer un duplicata de celle-ci au service des élections (bureau 0.12 – 0.13) à l'Hôtel communal. Quoi qu'il en soit, si vous êtes inscrit sur les listes électorales vous pouvez vous présenter au bureau de vote même sans convocation, pour autant que vous connaissiez votre numéro d'électeur et celui du bureau dans lequel vous êtes appelé à voter.

LA PERMANENCE ELECTORALE

Une permanence du service des élections sera organisée le vendredi 5 juin de 8 à 16 heures, le samedi 6 juin de 9 à 16 heures ainsi que le dimanche 7 juin de 8 à 15 heures. Cette permanence s'occupera essentiellement de fournir les renseignements utiles pour le scrutin du 7 juin, ainsi que de délivrer des éventuels duplicata de convocation.



Le vote électronique

Le vote automatisé s'applique à toute la Région de Bruxelles-Capitale. Chaque bureau de vote est équipé d'une urne électronique et de 5 ou 6 machines à voter équipées chacune d'un écran, d'un lecteur de cartes magnétiques et d'un crayon optique.

Une machine à voter sera installée dans la salle des guichets dès réception du test-démo du Ministère de l'Intérieur depuis le 25 mai et jusqu'au vendredi 5 juin à 13 heures. Cette machine permet aux Schaerbeekoïses qui le désirent de s'initier au vote électronique (info : 02/244.70.12 ou 02/244.70.13).

La procédure du vote automatisé ressemble fort à la procédure traditionnelle. Les cartes magnétiques remplacent les bulletins de vote. Après présentation de sa carte d'identité et de sa convocation, l'électeur reçoit une carte magnétique qui sera, à l'intervention du Président de bureau, initialisée par la valideuse.

Une fois dans l'isoloir, l'électeur, à l'aide du crayon optique, suivra la procédure que l'écran lui indiquera :

- Choisir la langue de la procédure de vote.
- Confirmer son choix
- Sélectionner la liste de son choix ou voter blanc.
- Exprimer son vote soit par vote en case de tête (dans ce cas il approuve l'ordre de la liste) soit pour un ou plusieurs candidats.
- Si erreur, annuler le vote et revenir en arrière.
- Confirmer son choix. A ce moment le vote est définitif.

L'électeur peut visualiser son vote en réintroduisant la carte magnétique dans la machine à voter ; cependant il ne peut plus le modifier.

Après le vote, l'électeur montre sa carte magnétique au président du bureau ; ensuite il l'introduit dans l'urne électronique. Le vote est alors enregistré.

L'ASSISTANCE AU VOTE

L'électeur qui éprouve des difficultés à voter, peut demander de se faire assister par le président du bureau de vote ou par un assesseur désigné par lui.

L'électeur qui par suite d'une infirmité physique, se trouve dans l'impossibilité de se rendre seul dans l'isoloir ou d'exprimer lui-même son vote, peut, avec l'autorisation du président, se faire accompagner d'un guide ou d'un soutien. Le nom de cette personne est mentionné au procès-verbal. Le choix de cette personne appartient exclusivement à l'électeur lui-même.

LES RESULTATS

Les disquettes contenant les résultats de chaque bureau sont acheminées par chaque président de bureau de vote à l'hôtel communal, où le bureau principal sera installé dans la salle du Musée, pour procéder à la totalisation de l'ensemble des résultats des 71 bureaux de vote.

Nationale wetgevende verkiezingen

Op zondag 7 juni zal elke Belgische burger die ingeschreven staat op de kieslijsten alsook elke burger van een Europese lidstaat die gevraagd heeft om ingeschreven te worden op de kiezerslijsten zijn stem kunnen uitbrengen om de nieuwe leden van het Brussels Parlement, het Europees Parlement en de Brusselse leden van het Vlaams parlement aan te duiden. De kiezer kan zo de manier waarop het land geleid wordt beïnvloeden.



Het elektronisch stemmen

De geautomatiseerde stemming is van toepassing op heel het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Elk stembureau is voorzien van een elektronische stembus, een elektronische urne en 5 of 6 stemmachines die elk uitgerust zijn met een scherm, een kaartlezer en een optische leespen.

Vanaf 25 mei tot en met vrijdag 5 juni zal er een stemmachine geïnstalleerd worden in de lokettenzaal. Deze demonstratiemachine laat de Schaarbekenaren die het wensen toe zich vertrouwd te maken met het elektronisch stemmen (info : 02/2447012 of 02/2447013).

De geautomatiseerde stemming en de traditionele stemming verschillen onderling zeer weinig op het vlak van de procedure in het stembureau. Magneetkaarten vervangen de stembiljetten. Na overhandiging van zijn identiteitskaart en zijn oproepingsbrief krijgt de kiezer een magneetkaart die door de voorzitter van het stembureau in de valideermachine gestopt wordt om de kaart te formateren.

Eens in het stemhokje zal de kiezer aan de hand van zijn leespen de procedure volgen die op het scherm weergegeven wordt:

- De taal van de stemprocedure kiezen.
- Zijn keuze valideren.
- De gekozen lijst selecteren of blanco stemmen.
- Hetzij een lijststem uitbrengen (in dit geval keurt hij de volgorde van de kandidaten goed) hetzij voor één of meerdere kandidaten zijn voorkeurstem uitbrengen.
- Bij vergissing kan hij zijn stemkeuze annuleren en herbeginnen.
- Zijn keuze bevestigen. Vanaf dat moment is de stem definitief.

De kiezer kan zijn stemkeuze nog nakijken door zijn magneetkaart terug in de stemmachine te stoppen. Hij kan zijn keuze echter niet meer veranderen.

Na het stemmen overhandigt de kiezer de magneetkaart terug aan de voorzitter van het stembureau. Daarna stopt hij die in de elektronische urne. Op dat ogenblik is zijn stemkeuze geregistreerd.

BIJSTAND BIJ HET STEMMEN

Een kiezer die moeilijkheden ondervindt om te stemmen kan bijstand vragen aan de voorzitter van het stembureau. Deze verleent zelf bijstand of duidt één van de bijzitters hiervoor aan.

Indien een kiezer wegens een fysiek gebrek niet in staat is om zich alleen in het stemhokje te begeven of om zelf zijn stem uit te brengen, kan hij aan de voorzitter de toestemming vragen om zich door iemand te laten begeleiden of bij te staan. De naam van die persoon zal in het proces verbaal worden vermeld. De kiezer kiest zelf wie hem bijstaat.

DE RESULTATEN

De diskettes met de resultaten van elk stembureau worden door de voorzitters naar het gemeentehuis gebracht waar het hoofdbureau geïnstalleerd zal zijn in de Museumzaal. In het hoofdbureau wordt overgegaan tot het samentellen van de resultaten van de 71 stembureaus.

Er staat veel op het spel. Het is dan ook nuttig om de regels die het goede verloop van de verkiezingen moeten verzekeren in herinnering te brengen.

DE OPROEPINGSBRIEF

De dag van de verkiezingen gaat u, met uw oproepingsbrief en uw identiteitskaart, naar het stembureau dat op uw oproepingsbrief is vermeld. Indien u deze oproepingsbrief niet zou hebben ontvangen kunt u een duplicaat hiervan verkrijgen bij de verkiezingsdienst (bureel 012 -013) op het Gemeentehuis. Hoe het ook zij, als u ingeschreven bent op de kiezerslijsten mag u naar het stembureau gaan, zelfs zonder oproepingsbrief, voor zover u uw kiezersnummer en het stembureau kent waar u moet gaan stemmen.

DE PERMANENTIE

De dienst Verkiezingen verzekert een permanentie op vrijdag 5 juni van 8 tot 16 uur en op zaterdag 6 juni van 9 tot 16 uur. Ook op zondag 7 juni wordt er een permanentie in de dienst voorzien van 8 tot 16 uur. Deze permanentie zal hoofdzakelijk inlichtingen geven die nuttig zijn voor de stembusgang op 7 juni. Er zullen indien nodig ook duplicaten van de oproepingsbrieven worden afgeleverd.

DE VOLMACHT

Indien het voor u onmogelijk is op 7 juni te gaan stemmen, dan kan u aan iemand anders volmacht geven. Die persoon zal dan in uw plaats uw stemplicht uitoefenen in het stembureau dat U werd toegewezen.

Slechts bepaalde omstandigheden geven U het recht om uw volmacht aan een andere kiezer te geven :

- Ziekte of gebrekkigheid (medisch attest).
- Beroeps- of dienstredenen (getuigschrift van de werknemer).
- Geloofsovertuigingen (getuigschrift van de religieuze overheid).

■ Studenten wegens studieredenen (getuigschrift van de school-directie of de universiteit).

■ Personen die op de dag van de stemming afwezig zijn van hun woonplaats omwille van een tijdelijk verblijf in het buitenland om andere dan de hiervoor genoemde redenen. De Burgemeester geeft een attest af op voorlegging van geldige bewijzen die het verblijf staven. Indien het onmogelijk is om de nodige bewijsstukken voor te leggen volstaat een verklaring op eer. De aanvraag moet uiterlijk de dag voor de verkiezingen worden ingediend (dus ten laatste op 6 juni).

■ Personen in gevangenschap (getuigschrift afgeleverd door de directie van de instelling).

Elke kiezer kan als volmachtdrager worden aangeduid. Hij moet niet noodzakelijk binnen dezelfde gemeente wonen als de volmachtgever. Een volmachtdrager mag slechts over één volmacht beschikken.

De volmacht wordt gratis afgeleverd door de dienst Bevolking (Verkiezingen 02/244.70.12 of 02/244.70.13); deze is eveneens beschikbaar op de gewestelijke website : www.verkiezingen.fgov.be.

In het stembureau overhandigt de volmachtdrager zijn eigen oproepingsbrief (wat zijn hoedanigheid als kiezer zal bewijzen), zijn identiteitskaart, de volmacht en het vereiste attest. Na de stemming zal de voorzitter op de oproepingsbrief van de volmachtdrager "heeft bij volmacht gestemd" zetten.

DE STEMBUREAUS

De dag van de verkiezingen zullen de bureaus gevestigd in de verschillende scholen van de gemeente van 8 tot 15 uur open zijn. Het gemeentebestuur zal 71 stembureaus openen.

Teneinde een betere toegang voor de gehandicapten te verzekeren zullen er in elke school meerdere bureaus zijn die beter toegankelijk zijn voor minder validen.



Sésame, la nouvelle bibliothèque interactive s’apprête à ouvrir ses portes

Futur centre névralgique du réseau des bibliothèques de Schaerbeek, la bibliothèque-ludothèque Sésame sort la bibliothèque Helmet de ses caves et offre à la Ludothèque de la rue Guffens une plus grande visibilité. Dès le 2 juin 2009, le public est attendu au numéro 200 du boulevard Lambermont, sur trois niveaux offrant une variété de services et de collections: littérature, B.D., multimédia, amphi, salle de formations, médiathèque, ludothèque...

Une bibliothèque “interactive” et innovante

Avec un centre sportif, une crèche et une bibliothèque néerlandophone comme nouveaux voisins, l’interactivité est évidente. L’idée est donc aussi de mixer l’endroit avec une médiathèque et une ludothèque, afin d’intégrer le plaisir du jeu à l’approche du livre. L’asbl Ludocontact déménagera donc de la rue Guffens. *On est parmi les derniers à maintenir une ludothèque! Certains trouvent cela vieillot alors que c’est très important*, précise Michel De Herde, Président de l’asbl Ludocontact. Sur les rayons des nouvelles étagères, ce sont donc plus de 1.000 jeux de sociétés qui côtoieront les 50.000 livres de la bibliothèque.

Ce sera différent de ce qu’on a l’habitude de voir, ajoute Stéphane Dessicy, responsable du réseau des bibliothèques de la commune. *Afin de toucher tous les publics, Sésame proposera un large panel d’activités parmi lesquelles, des cours, des formations, des clubs et des ateliers de lecture, des conférences, des tables d’emploi... Pour le bonheur des écoles voisines, la collection de livres de l’asbl “Bibla Lire en classe” rejoindra Sésame. Le principe est de proposer un livre disponible en 30 exemplaires pour que chaque élève d’une même classe ait le sien. La bibliothèque espère ainsi devenir une véritable “place publique” où se rencontrent des gens d’horizons différents.*

Beauté et magie

Sésame, c’est le mot magique qui ouvre les portes d’une caverne dont le trésor est constitué de livres, de documents multimédias, de jeux, de rencontres et de découvertes. Guidé par des couleurs dynamiques et surtout l’oeuvre de Dimitri Parimèros, artiste belge d’origine grecque, qui met en lumière la nouvelle bibliothèque au fil de ses créations originales, le visiteur s’enrichira à chacun de ses pas, ouvrant son regard et son esprit, découvrant des territoires insoupçonnés. *J’ai créé de grandes suspensions lumineuses en résine transparente qui évoquent le voyage, la lecture en mouvement, explique-t-il. Mon but était de décaler les choses dans ce lieu conventionnel. Du trottoir, les passants nocturnes pourront admirer les cocons rouge et orange, témoins du trésor insoupçonné.*



Georges Verzin,
Echevin de la Culture et
de l’instruction publique



INFORMATIONS PRATIQUES

SÉSAME, bibliothèque interactive

■ Boulevard Lambermont 200

■ Littérature, B.D., jeunesse, Médiathèque, accueil des groupes, expositions, animations, table d’emploi, ateliers, formations, service éducatif et prêt de livres en 30 exemplaires (Bibla asbl)

■ Horaire d’ouverture :

Le lundi de 10h à 12h et de 13h à 18h
Le mardi de 13h à 19h
Le mercredi de 10h à 12h et de 13h à 19h
Le jeudi de 12h à 18h
Le samedi de 9h30 à 12h30

Location de livres : 0,20 euro / 3 sem.
ou formule abonnement : 7 euro/an.
Moins de 18 ans : gratuit.

INFO : Sésame 02/242.68.68

Durant le mois de mai, la Bibliothèque Helmet sera fermée afin d’assurer le déménagement mais les autres bibliothèques du réseau resteront ouvertes afin d’assurer le service au public.

De l’ombre à la lumière

Les Schaerbeekoïses connaissaient bien la bibliothèque de la chaussée de Helmet. Durant une vingtaine d’années, elle a accueilli des dizaines de milliers de lecteurs, petits et grands. Elle jouissait d’une très bonne réputation et le bouche à oreille était sa meilleure publicité. L’équipe des bibliothécaires tentait d’y maintenir une ambiance conviviale au travers d’un accueil personnalisé, de beaucoup de professionnalisme et surtout de nombreuses animations: accueil des classes, expositions, formations, heures du conte, rencontres littéraires, ateliers, lectures pour les bébés... Mais les conditions d’accueil et de travail s’étaient dégradées au fil des années et pour George Verzin, Echevin de l’Instruction publique, de la Culture et des Bibliothèques, *il était temps de sortir la bibliothèque Helmet des caves où elle était installée depuis 20 ans en dépit du bon sens. La situation était devenue intenable, sans lumière naturelle, sans espaces d’animation, sans visibilité extérieure et avec des rayonnages pleins à craquer. Aujourd’hui située sur le site Kinetix, la bibliothèque grandit de 400 m² à 1.200 m² et se retrouve au centre géographique de Schaerbeek, tout en restant accrochée à la population d’Helmet.*

SÉSAME, Ludothèque

■ Boulevard Lambermont 210

■ Ludothèque de prêt et animations pour tout âge :

- Location de jeux de société et de jeux géants
- Stages pour enfants et goûters d’anniversaire
- Soirées jeux et après-midi pour seniors
- Rencontres intergénérationnelles

■ Horaire d’ouverture :

Le mercredi de 14h à 18h30
Le vendredi de 16h à 20h
Le samedi de 10h30 à 13h30

Inscription annuelle : 8 euro
location de jeux : 1 euro p/semaine

INFO : Ludocontact 02/245.27.81





Parijs is dichterbij dan je denkt! Op vrijdag 12 juni brengen we Montmartre naar Schaarbeek, in de buurt rond het Ardense Jagersplein. De Sacré Coeur bouwen we niet na, maar de sfeer en de artiesten zullen er wel zijn. De vrijdagavondmarkt van het Ardense Jagersplein, die uitzonderlijk tot 21u open blijft, palmen we in met schilders, tekenaars en muzikanten en daarna dansen we in de Marcel Mariënstraat samen verder op de tonen van polka's, tango's en walsen...

Acteurs économiques : Un chantier dans votre rue... Indemnisation ?

Le collège et plus particulièrement l'échevin de l'économie, Etienne Noël, sont préoccupés par les problèmes rencontrés par les commerces et entreprises suite à certains longs chantiers qui affectent leurs activités alors que nous vivons une période de crise. C'est un problème qui concerne toute la Région et même l'Etat fédéral.

Une intervention régionale est envisageable !
Le formulaire à remplir (Attestation de nuisances suite à travaux sur la voie publique) à joindre au dossier de demande d'aide en période de travaux sur la voie publique, conformément à l'Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 13 décembre 2007 et l'A.R. du 13 novembre 2008 est disponible au Service des Classes Moyennes...

“Het Fabuleus Bal Muzet”

Kom mee dansen op vrijdag 12 juni!

Maak u klaar voor Het Fabuleus Bal Muzet: een buurtfeest, een dansfestijn, een populair bal.

Au premier temps de la valse
Toute seule tu souris déjà
Au premier temps de la valse
Je suis seul mais je t'aperçois

Het Fabuleus Bal Muzet is een unieke kans om die knappe buurvrouw of onweerstaanbare jongen ten dans te vragen. Wie echt goed voorbereid wilde zijn uit angst om tijdens het dansen op tenen te trappen kon voorafgaand danslessen volgen. Dansleraars Nele Paelinck en Pico De Smet van The Golden Hair Steppers brachten gemotiveerde leerlingen de kneepjes van de wals, de mazurka, de polka, tango of de foxtrot bij. Sterren op de dansvloer dus op 12 juni! Misschien vragen ze u ook wel ten dans!

Et Paris qui bat la mesure
Paris qui mesure notre émoi

Parbleu bepaalt die avond het ritme. Dit orkestje van 3 jonge Schaarbekenaren vulde haar repertoire aan met dansmuziek uit de oude doos goed voor 3 uur lang live dansplezier, of gewoon om te genieten van sfeervolle accordeonmuziek. Uitpuffen kan met een fris pintje bij de bar en voor wie honger krijgt van al dat bewegen worden eetkraampjes voorzien.

Et Paris qui bat la mesure
Me murmure, murmure tout bas:

Het Fabuleus Bal Muzet wil niet alleen een sfeervol feest zijn, maar wil ook mensen dichterbij elkaar brengen door in de vaak anonieme stad een dorpsgevoel te creëren.

Comme c'est charmant
(Ce fabuleux Bal Muzet !)

Dit is een initiatief van Luc Denys, Schepen van Nederlandse Cultuur met de steun van Etienne Noël, schepen van Middenstand i.s.m De Kriekelaar.

Venez danser le vendredi 12 juin!

Paris est plus proche que vous ne le pensez! Le vendredi 12 juin, nous évoquerons Montmartre à Schaarbeek, près de la place des Chasseurs Ardennais. Nous n'avons pas les moyens de reproduire une copie du Sacré Cœur, mais l'ambiance et les artistes y seront.

Nous occuperons le marché du vendredi soir de la place Chasseurs Ardennais, qui restera exceptionnellement ouvert jusqu'à 21h. Une occasion de réunir peintres, dessinateurs et musiciens pour ensuite continuer à faire la fête sur les rythmes de la polka, du tango, de la valse, ...dans la rue Marcel Mariën lors du Fabuleus Bal Muzet!

Parbleu sera aux commandes du rythme ce soir-là. Cet orchestre de 3 jeunes Schaarbeekois a élargi son répertoire avec de la musique de danse d'antan. Autrement dit, préparez-vous à 3 heures d'accompagnement live des danseurs!

Dernière bonne nouvelle: vous pourrez vous reposer au bar avec une bière fraîche et pour les plus affamés, nous prévoyons également de nombreux stands.

A l'initiative de Luc Denys, échevin de la culture Néerlandaise avec le soutien d'Etienne Noël, échevin des Classes Moyennes, en collaboration avec De Kriekelaar

Info
T: 02/240.34.33
M: nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be

Nederlandstalige Zomeractiviteiten/ Stages d'été néerlandophones

voor bengels van 3 tem 16 jr /
pour les enfants entre 3 et 16 ans

Bij/chez...
GC De Kriekelaar
Enkel voor kinderen ingeschreven in het Nederlandstalig Onderwijs
Uniquement pour les enfants inscrits dans l'enseignement néerlandophone

Speelweken kleuters (2,5-6jr/ans)
■ 01/07 > 03/07/09: *volzet/complet*
■ 24/08 > 28/08/09: *volzet/complet*

Grabbelpasactiviteiten (7-12jr/ans)
Grabbelpas is een aanbod van sport, spel, creatieve workshops, uitstappen, ...kortom een vakantieereld waar de verveling ver te zoeken is. De activiteiten worden keurig begeleid door ervaren monitoren en vinden plaats op verschillende locaties. Je betaalt een kleine bijdrage voor je geplande activiteit (tussen 4 en 10 euro).
Grabbelpas est une offre de sport, jeu, ateliers créatifs, excursions... bref tout pour ne pas s'ennuyer.

Info-tarieven/tarifs:
www.dekriekelaar.vgc.be of/ou 02/245.75.22

Art Basics for Children (6-12jr/ans)
■ 06/07 > 10/07/09 - Thema: Architectuur
■ 24/08 > 28/08/09 - Thema: China

Tarieven/tarifs:
1^{ste} kind/premier enfant: 75 euro,
2^{de} kind/2^{ème} enfant: 65 euro,
3^{de} kind/3^{ème} enfant: 45 euro van dezelfde familie/de la même famille
Info: www.abc-web.be of/ou 02/502.00.27

Aximax (3-16jr/ans)
Voor/Pour 3 tot/à 6 jr/ans
■ 01/07 > 03/07/09: Kleuter=blauw ?
(schilderen, zingen, boetseren, ...)
■ 24/08 > 28/08/09: Kleutersportkamp

Voor/Pour 4 tot/à 6 jr/ans
■ 03/08 > 07/08/09: Alles in't groen
■ 10/08 > 14/08/09: Camera's & co

Voor/Pour 6 tot/à 8 jr/ans
■ 17/08 > 21/08/09: Omnisportkamp

Voor/Pour 6 tot/à 12 jr/ans
■ 01/07 > 03/07/09: Circus onderste boven
■ 03/07 > 07/07/09: Alles in't groen
■ 10/08 > 14/08/09: Camera's & co
■ 24/08 > 28/08/09: Superhelden

Voor/Pour 9 tot/à 12 jr/ans
■ 17/08 > 21/08/09: Gevechtssportkamp

Voor/Pour 12 tot/à 16 jr/ans
■ 17/08 > 18/08/09: Textielmania
■ 20/08 > 21/08/09: Dj's en Mc's

Tarieven/tarifs:
30 euro per week/par semaine - 20 euro per 3 daagse/pour 3 jours - 5 euro korting vanaf 2^{de} kind van dezelfde familie / réduction à partir du 2^{ème} enfant de la même famille
Info: www.aximax.vgc.be of/ou 02 280 45 56



Info: 02/244.30.66

Economische actoren: Een bouwwerf in uw straat... Schadevergoeding?

Het College en meer specifiek schepen van Economie, Etienne Noël, zijn bezorgd over de problemen die sommige handelszaken en ondernemingen ondervinden, ten gevolge van langdurige bouwwerken. In deze tijden van economische crisis kunnen ze het verlies aan inkomsten door werken in de buurt missen als kiespijn. Het gaat hier om een probleem dat het hele gewest en zelfs het federale niveau treft.

Een regionale tussenkomst is denkbaar!
Het formulier (Attest schadevergoeding ten gevolge van werken aan de openbare weg) om steun te vragen bij werken aan de openbare weg, volgens de ordonnantie betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie van 13 december 2007 en het K.B. van 13 november 2008, is beschikbaar bij de Dienst Middenstand.



CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD

27/5, 24/6, 9/9, 30/9, 28/10, 25/11, 16/12

EXPOSITIONS

7/04 - 30/10/09

PLANCHES DE LA BANDE DESSINÉE

d’Anne-Catherine : les ADOrables

Bibliothèque Mille et Une pages

Place de la Reine 1030 Bruxelles

Ces moments de vie quotidienne, ces dialogues qui tournent court, ces confrontations qui explosent.

Bref, ces moments étourdissants que nous font vivre nos ados, entrecoupés heureusement de grands éclats de rire, semblent ici croqués sur le vif par Anne-Catherine.

Les Adorables ont commencé à paraître chaque semaine dans Le Ligueur voici dix ans.

Horaire :

Mardi : 13:00 > 19:00

Mercredi : 10:00 > 12:00 (13:00 > 19:00 à partir du mois de juin uniquement)

Jeudi : 10:00 > 18:00

07/04 - 29/05/09

HENRI JACOBS (1864-1935) - DESSINE-MOI UNE ÉCOLE



© C. Berthold

Institut Frans Fischer

Rue de la Ruche, 30, Bijenkorfstraat

Semaine/week : 10:00 > 17:00

Visites guidées par la section Tourisme de l’Institut Frans Fischer- jeudis et vendredis après-midis

Info et réservations : 02/240.34.99

Entrée gratuite

www.culture1030eco.es.be - 02/240.34.99

Info : Benjamin Van Look > 02/240.32.80

APPEL AUX ARTISTES / OPROEP AAN KUNSTENAARS

ART 1030 MOZAÏEK ARTISTIQUE

Beeldende kunstenaars en kunstliefhebbers gezocht !

Les 3-4 et 10-11 octobre, le service de la culture francophone et néerlandophone ainsi que De Kriekelaar vous proposent de participer à Art 1030 et d’ouvrir vos portes pour accueillir les amateurs d’art et curieux.

Tijdens de weekends van 3-4 oktober en 10-11 oktober willen de Diensten Nederlandse en Franse Cultuur en GC De Kriekelaar Schaarbeekse artiesten in de kijker zetten.

Info : www.schaarbeek.irisnet.be

www.culture1030eco.es.be

JAZZNOW

Rendez-vous Jazz / 4 lieux / Schaerbeek / Saint-Josse-ten-Noode

29.05.09 - 20h30

JAN MUËS DUO

Dans le cadre du Brussels Jazz Marathon 2009

Maison des Arts
Chaussée de Haecht, 147 - 1030 Bxl
Gratuit !

Infos & Réservations : 02/240.34.99
www.culture1030eco.es.be

SPELEN

> Elke woensdag - 13:30 > 16:30 -

De Kriekelaar

SCHAAKMAAT - SCHAKEN EN DAMMEN

Toegang: gratis - Info : De Kriekelaar

Gallaitstraat 86 - 02/245.75.22

ENFANTS

07/06/09 - 10h/u

BEBE BOUQUINE

En raison du déménagement de la Bibliothèque d’Helmet, la prochaine réunion “Bébé bouquine- Bébé sourd bouquine” n’aura pas lieu.

Gratuit. Bienvenue à tous

Boulevard Lambermont, 200 - 1030 Bruxelles

Infos : Anne Vansteenwinckel 02/240.32.80

GROUPE DE PAROLE

08/06/09

ALZHEIMER CAFÉ

La Ligue Alzheimer asbl vous invite, proches, parents, amis, à son “Alzheimer Café” de Schaerbeek de 14h à 16h.

Lieu : Centre de Jour Pater Baudry, Square Prévost Delaunay, 107, 1030 Schaerbeek.

Prochaines dates prévues : le 14 septembre 2009 et le 12 octobre 2009.

Info : 0800/15.225 ou Marina Cayeberghs au 02/244.70.38.

PARCOURS

14/06/09

DE VLAMYNCK À SCHAEERBEEK

Départ des Halles de Schaerbeek (rue Royale Sainte Marie) ; visite du plus ancien atelier d’artiste de Bruxelles (1862), du Neptunium et sa splendeur mosaïque et de la galerie qui consacre une rétrospective de l’artiste.

Horaire : 14h30 à 17h.

Prix du parcours : 7,50 euro

Inscription indispensable (tél : 02/215.01.26)

LITTÉRATURE

16/06/2009 - 20h/u

CLUB DE LECTURE

Où ? **Bibliothèque Sésame**, Boulevard

Lambermont 200, 1030 Bruxelles

Gratuit. Bienvenue à tous !

Infos : Véronique Camus : 02/240.32.80

CONFERENCE

28/05 - 30/05/09

19ÈME CONFÉRENCE ALZHEIMER EUROPE

“Stars for help” ou “Alzheimer sous la bonne étoile”

Familles/proches de personnes atteintes de démence intéressés : contactez-nous !

Infos : www.alzheimer2009.eu ou

www.alzheimer.be.

Enfants & Compagnie a.s.b.l.

Du Soleil à Kinekids

Semaines d’activités de vacances : animations créatives, ludiques, sportives, culinaires et culturelles

-

Programme détaillé sur demande ou à l’inscription dès le 26 mai

-

En plus de ces activités, L’Espace de loisirs (garderie) est ouvert pendant tout l’été et propose des ateliers créatifs et des animations pour les enfants de 3 à 12 ans

-

Du lundi au dimanche (jours fériés compris), de 10h à 18h,
! Lundi 31 août, de 15h à 18h
aux conditions Kinekids

-

Au Stadium “KINETIX”
Boulevard Lambermont, 232 à 1030 Bxl (niveau -1)
Accès : bus 66 – tram 23-24-55
Renseignements : Tél. / Fax : 02/242.12.18

-

Centre de vacances, agréé par l’O.N.E

FETE DE QUARTIER

06/06/09

FÊTE DE LA PLACE GAUCHERET

La fête annuelle de quartier se déroulera sur la toute nouvelle place Gaucheret de 14h à 18h.

Au programme des stands d’animations, des jeux, et de la musique.

Objectif : amusement et détente pour bien préparer l’arrivée de la saison d’été !

Infos : Soleil du Nord : 02/204.05.43 ou 40

SCHAEERBEEK

6 JUNI 2009

Samedi / Zaterdag 8-18 h/u

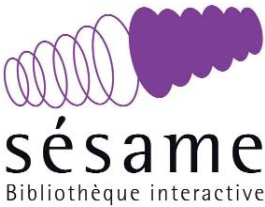
Organisée par la Commune de Schaerbeek, Gouvernement des Classes Moyennes, soutenue par l’arrondissement d’Helmet.

Editeur des Classes Moyennes, En collaboration avec Atrium Helmet, d’Helmet” (ASOB) et l’Asbl “Schaerbeek la Dynamique”.

Organisé par le Comité d’Initiative de la Région de Schaerbeek, le Comité d’Initiative de la Région de Schaerbeek, le Comité d’Initiative de la Région de Schaerbeek, le Comité d’Initiative de la Région de Schaerbeek.

Braderie et Brocante Quartier Helmet Wijk Braderie en rommelmart

INFO
Service des Classes Moyennes, Classes Moyennes
02 240 30 68
www.schaerbeekla.dynamique.be



Sésame, le week-end inaugural des 6 et 7 juin

*Le temps d’un week-end,
auteurs, illustrateurs, comédiens,
conteurs, animateurs, artistes,...
font la fête à leur façon à Sésame,
la nouvelle bibliothèque,
ludothèque, médiathèque
interactive de Schaerbeek.
Toutes les activités sont gratuites.*

Bonjour Voisin !

Exposition photo de Marianne Dardenne

- **Samedi 6 juin**
- De 14h à 20h - **PORTES OUVERTES**, visites guidées par le Magic Land, lectures surprises, animations, joutes verbales, rencontres...
 - 14h00 - **Kamishibai “Le jardin de Lydia”**, Atelier/théâtre 6 à 12 ans
 - 17h00 - **Je vous écoute**, Performance-spectacle de l’asbl Traverse où les lectrices et les lecteurs disent à la bibliothécaire ce qu’ils ont dans la tête, sur le cœur et rêvent de vivre avec leurs chers livres...
 - 18h00 - **Rencontre** avec **Dimitri Parimeros**, art contemporain (scénographie lumière)
 - 18h30 - Ouvrons la page...Schaerbeek, Edition, collection... Autour de Léon Vereydt, écrivain collectionneur de Schaerbeek
 - 19h30 - **Une page se tourne, une page s’ouvre...** Contes tout public. Un déménagement, c’est toujours une page qui se tourne. A pas contés, Michel Thiry vous propose d’aller à la rencontre de cette histoire : histoire des lieux et du quartier, contes d’ici, histoires de personnes, contes d’hier...
 - de 10h à 18h - **Au programme de L’asbl LUDOCONTACT**, des activités ludiques et des démonstrations de jeux pour petits et grands. Ambiance et convivialité assurées.
 - 10h00 : Animation jeux destinée aux enfants de 3 à 5 ans.
 - 11h00 : Animation Devine tête. Une partie de cache-cache, trouver qui est qui ?
 - 14h00 : Concours du jeu de Palets. Maîtrisez votre force et jouez de votre précision !
 - 15h00 : Animation jeux destinée aux enfants de 8 à 12 ans.
 - 16h00 : Shabadabada. Venez chanter les plus grands tubes d’hier et d’aujourd’hui...
 - 17h30 : Remise des prix aux gagnants du concours de Palets

- **Dimanche 7 juin**
- De 12h à 17h - **PORTES OUVERTES**, visites guidées par le Magic Land, lectures surprises, animations, joutes verbales, rencontres...
 - 10h30 - **Bébé Bouquine et Bébé sourd bouquine** - lectures, histoires chantées et signées pour les Tout-petits
 - de 12h à 14h - **Apéritif des Schaerbeekoï**s - Un moment de convivialité où autour du verre de l’amitié et d’un peu de musique, les auteurs, illustrateurs et dessinateurs iront à la rencontre de leur public pour des lectures, des signatures ou simplement un peu de parlotte.
 - 14h30 - **Raconteur d’histoires**, Rencontre/Atelier avec Dominique Maes, illustrateur jeunesse
 - 15h00 - **Adorables !**, Rencontre B.D. avec Anne-Catherine (Adorables)
 - 16h00 - **Carte blanche à Jean-Claude Salemi**, gravures, maquettes, jazz tout public...
 - de 10h à 18h - **Au programme de L’asbl LUDOCONTACT**, des activités ludiques et des démonstrations de jeux pour petits et grands. Ambiance et convivialité assurées.

Info :
02/242.68.68 ou 02/240.32.80

Adresse du jour :
Boulevard Lambermont 200

Programme complet sur www.mabiblio.be

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaarbeek
Tél.: 02 244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
Nathalie Toillon (02/244.72.38)
Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
Rédacteur en chef - Hoofdredacteur
Marc Weber

**INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ HERVÉ JOUFFROY
VLAN - 02 730.33.26**